

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για το καθεστώς των συναλλαγών που αφορά τις σούπες, σάλτσες και μπαχαρικά

Επιστολή αριθ. 1

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στις αμοιβαίες συναλλαγές σουπών, σαλτσών και μπαχαρικών.

Προς το σκοπό αυτό, σας επιβεβαιώνω ότι οι ελβετικές αρχές, αφού κατήγγησαν, από 1ης Ιουλίου 1977, τους τελωνειακούς δασμούς επί των προϊόντων που δεν περιέχουν ντομάτα, των κλάσεων 2104.20 (σάλτσες· μπαχαρικά και καρυκεύματα, σύνθετα) και 2105.10 (σούπες) του ελβετικού δασμολογίου, θα παραιτηθούν από την είσπραξη τελωνειακού δασμού επί των προϊόντων των ιδίων κλάσεων που περιέχουν ντομάτα.

Ταυτοχρόνως, η Κοινότητα θα καταργήσει τους τελωνειακούς δασμούς που εισπράττει επί των προϊόντων των διακρίσεων 21.04 Β και Γ (σάλτσες με και χωρίς ντομάτα) και 21.05 Α (σούπες με και χωρίς ντομάτα) του κοινού δασμολογίου Σας προτείνω, υπό την επιφύλαξη της έγκρισης του κοινοβουλίου, που απαιτείται στη χώρα μου, το νέο καθεστώς να αρχίσει να ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 1986.

Οι πίνακες Ι και ΙΙ του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας της 22ας Ιουλίου 1972 μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας θα τροποποιηθούν αναλόγως. Οι τροποποιήσεις αυτές περιέχονται σε παράρτημα της παρούσας επιστολής.

Θα σας ήμουν υπόχρεος αν θέλατε να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της Κοινότητας στα ανωτέρω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτιμήσεώς μου.

*Για την
Κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Από 1ης Ιανουαρίου 1986, οι πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας τροποποιούνται ως εξής:

ΠΙΝΑΚΑΣ I

(Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα)

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή εμπορευμάτων	Βασικοί δασμοί	Δασμός ισχύων από 1. 1. 1986
21.04	Σάλτσες, Μπαχαρικά και καρυκεύματα, σύνθετα: B. Σάλτσες με βάση τον πολτό της ντομάτας Γ. Άλλα: — Που περιέχουν ντομάτα — Άλλα	(αμετάβλητος) (αμετάβλητος) (αμετάβλητος)	0 0 0
21.05	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα: A. Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα: — Που περιέχουν ντομάτα — Άλλα	 (αμετάβλητος) (αμετάβλητος)	 0 0

ΠΙΝΑΚΑΣ II

(Ελβετική Συνομοσπονδία)

Ελβετική δασμολογική κλάση	Περιγραφή εμπορευμάτων	Βασικοί δασμοί	Δασμός ισχύων από 1. 1. 1986
2104.	Σάλτσες, Μπαχαρικά και καρυκεύματα, σύνθετα:		
10	— Που προορίζονται για βιομηχανική χρήση	(αμετάβλητος)	(αμετάβλητος)
20	— Άλλα: — Προϊόντα που περιέχουν ντομάτα — Άλλα	(αμετάβλητος) (αμετάβλητος)	0 (αμετάβλητος)
2105.	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:		
10	— Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα: — Προϊόντα που περιέχουν ντομάτα — Άλλα	(αμετάβλητος) (αμετάβλητος)	0 (αμετάβλητος)

Επιστολή αριθ. 2

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στις αμοιβαίες συναλλαγές σουπών, σαλτσών και μπαχαρικών.

Προς το σκοπό αυτό, σας επιβεβαιώνω ότι οι ελβετικές αρχές, αφού κατήγγησαν, από 1ης Ιουλίου 1977, τους τελωνειακούς δασμούς επί των προϊόντων που δεν περιέχουν ντομάτα των κλάσεων 2104.20 (σάλτσες μπαχαρικά και καρυκεύματα, σύνθετα) και 2105.10 (σούπες) του ελβετικού δασμολογίου, θα παραιτηθούν από την είσπραξη τελωνειακού δασμού επί των προϊόντων των ιδίων κλάσεων που περιέχουν ντομάτα.

Ταυτοχρόνως, η Κοινότητα θα καταργήσει τους τελωνειακούς δασμούς που εισπράττει επί των προϊόντων των διακρίσεων 21.04 Β και Γ (σάλτσες με και χωρίς ντομάτα) και 21.05 Α (σούπες με και χωρίς ντομάτα) του κοινού δασμολογίου. Σας προτείνω, υπό την επιφύλαξη της έγκρισης του κοινοβουλίου, που απαιτείται στη χώρα μου, το νέο καθεστώς να αρχίσει να ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 1986.

Οι πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας της 22ας Ιουλίου 1972 μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας θα τροποποιηθούν αναλόγως. Οι τροποποιήσεις αυτές περιέχονται σε παράρτημα της παρούσας επιστολής.

Θα σας ήμουν υπόχρεος αν θέλατε να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της Κοινότητας στα ανωτέρω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Κοινότητας επί του περιεχομένου της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της βαθύτατης εκτιμήσεώς μου.

Εξ ονόματος
του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Από 1ης Ιανουαρίου 1986, οι πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας τροποποιούνται ως εξής:

ΠΙΝΑΚΑΣ I

(Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα)

Δασμολογική κλάση	Περιγραφή εμπορευμάτων	Βασικοί δασμοί	Δασμός ισχύων από 1. 1. 1986
21.04	Σάλτσες. Μπαχαρικά και καρυκεύματα, σύνθετα: B. Σάλτσες με δάση τον πολτό της ντομάτας Γ. Άλλα: — Που περιέχουν ντομάτα — Άλλα	(αμετάβλητος) (αμετάβλητος) (αμετάβλητος)	0 0 0
21.05	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα: A. Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα: — Που περιέχουν ντομάτα — Άλλα	 (αμετάβλητος) (αμετάβλητος)	 0 0

ΠΙΝΑΚΑΣ II

(Ελβετική Συνομοσπονδία)

Ελβετική δασμολογική κλάση	Περιγραφή εμπορευμάτων	Βασικοί δασμοί	Δασμός ισχύων από 1. 1. 1986
2104.	Σάλτσες. Μπαχαρικά και καρυκεύματα, σύνθετα:		
10	— Που προορίζονται για βιομηχανική χρήση	(αμετάβλητος)	(αμετάβλητος)
20	— Άλλα: — Προϊόντα που περιέχουν ντομάτα — Άλλα	(αμετάβλητος) (αμετάβλητος)	0 (αμετάβλητος)
2105.	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:		
10	— Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα: — Προϊόντα που περιέχουν ντομάτα — Άλλα	(αμετάβλητος) (αμετάβλητος)	0 (αμετάβλητος)